

bg	ЕС – декларация за съответствие Следните изискванията на нормите и директивите на ЕС са пазени.	lt	ES taisyklių laikymosi patvirtimas ES reikalaujamos taisyklės ir nuostatos yra įvykdytos.
bs	Izjava o usaglašenosti sa EU Zahtjevi slijedećih smjernica i standarda EU su ispunjeni.	lv	ES atbilstības deklarācija Ir izpildītas šādu ES normu un direktīvu prasības.
cs	Prohlášení o shodě EU Požadavky následujících norem a směrnic EU jsou splněny.	mk	CE-Декларација за сообразност Следните наведени ЕУ стандарди и правила се исполнети во целост.
da	EF-overensstemmelseserklæring Kravene i følgende EF-direktiver og EF-normer er opfyldt.	mt	Dikjarazzjoni ta' konformita' EC Tweqqi l-htigijiet ta' l-istandards u r-regoli ta' l-UE mniżżlin hawn taht.
de	EG Konformitätserklärung Die Forderungen folgender Richtlinien und Normen der EG sind erfüllt.	nl	EU conformiteitsverklaring De machine beantwoordt volledig aan de Europese normen.
el	Δήλωση πιστότητας ΕΚ Οι απαιτήσεις πληρούν τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.	no	EF-konformitetserklæring Alle krav i henhold til følgende direktiver og normer fra EU er oppfylt.
en	EC Conformity declaration The demands of EU standards and rules listed below are fulfilled.	pl	Deklaracja zgodności z unią europejską poniższe standardy i zasady wymagane w unii europejskiej są spełnione.
es	Certificado de conformidad comunitaria Las exigencias de las Normas y Reglas CEE siguientes serán cumplidas.	pt	Declaração de conformidade CE As exigências das Normas e Directivas seguintes da CE são cumpridas.
et	EL vastavusdeklaratsioon järgmiste EL normide ja suuniste nõuded on täidetud.	ro	Declarație de conformitate UE Cerințele următoarelor directive și norme ale UE sunt îndeplinite.
fi	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Täyttää alla luetellut EU:n direktiivit ja standardit.	ru	Декларация соответствия Отвечает требованиям следующих стандартов и директив ЕС.
fr	Déclaration de conformité CE Les exigences définies par les directives et normes suivantes de l'Union Européenne sont remplies : article R 233-84 du Code du Travail.	sk	Prehlásenie o zhode EU Požadavky nasledovných noriem a smerníc EU sú splnené.
hr	EU Izjava o suglasnosti Ispunjeni su zahtjevi slijedećih smjernica i normi EU.	sl	CE Izjava o skladnosti Izpolnjene so zahteve naslednjih smernic in standardov Evropske skupnosti.
hu	CE Megfelelőségi Nyilatkozat Az alábbi EU előírásoknak és szabványoknak megfelel.	sr	CE-Izjava o saglasnosti Ispunjeni su zahtevi sledećih smernica i standarda EU.
it	Dichiarazione di conformità CEE Sono soddisfatti i requisiti delle seguenti direttive e norme CE.	sv	EU Försäkran om överensstämmelse Denna maskin uppfyller kraven i nedanstående EU-direktiv och standarder.
kk	CE-сәйкестік туралы декларация Төмендегі тізімде берілген ЕО-ның стандарттары мен ережелері орындалады.	tr	AB Uygunluk Beyanı Aşağıdaki AB standartlarında ve yönetmeliklerinde söz konusu olan talepler yerine getirilmiştir.
ky	ЕКдун комфорттук декларациясы ЕКдун кийинки келтирилген норма жана стандарт жонундо талаптарын аткарат.	uk	Декларація про відповідність ЄС Відповідає вимогам наступних директив та норм ЄС.

98/37/EC Machinery Directive	2004/108/EC EMC Directive	2000/14/EC Annex VI Outdoor Directive
EN 836 Lawnmower Safety	EN ISO 14982 EMC Measurement	2005/88/EC Outdoor Amendment

17

BJ Label here
(Model number
typ of unit
brand name)

MTD Products Aktiengesellschaft

Industriestraße 23
D-66129 Saarbrücken
Tel.: ++49 6805 79-0 / Fax: ++49 6805 79 442

Saarbrücken 24.02.09

Alexander Krumm
Productmanagement

Toni Bukovec
Product Standard Compliance

	bg -Мощност/обороти бензинов двигател; bs -Snaga / Broj okretaja benzinskog motora; cs -Výkon / otáčky benzínového motoru; da -Ydelse / omdrejningstal benzinmotor; de -Leistung / Drehzahl Benzinmotor; el -Ισχύς / Αριθμός στροφών βενζινοκινητήρα; en -Power / speed of petrol engine; es -Potencia / velocidad de giro del motor a bencina; et -Bensiinootori võimsus / pöörete arv; fi -Teho / kierrosluku bensiinimoottori; fr -Puissance / Vitesse du moteur à essence; hr -Snaga / Broj okretaja benzinskog motora; hu -Teljesítmény / fordulatszám Üzemanyagtartó; it -Potenza / numero di giri motore a benzina; kk -Бензин қозғалтқышының қуаты/жылдамдығы; ky -Куч/ Бензин моторунун ылдамдығы; lt -Vidaus degimo variklio galia / sukimosi greitis; lv -Benzīna motora jauda / apgriezienu skaits; mk -Моќност / Вртежи на бензински мотор; mt -Saħħa /veloċità tal-magna tal-petrol; nl -Vermogen/toerental benzinemotor; no -Ytelse / Turtall bensinmotor; pl -Moc / liczba obrotów silnika spalinowego; pt -Potência / N.º de rotações Motor a gasolina; ro -Putere / turatie motor pe benzină; ru -Мощность / Число оборотов двигателя; sk -Výkon / otáčky benzínového motora; sl -Moč / Število vrtljajev bencinskega motorja; sr -Snaga / Broj obrtaja benzinskog motora; sv -Effekt / varvtal beninmotor; tr -Güç / Devir sayısı, benzinli motor; uk -Потужність / швидкість обертання бензинового двигуна
	bg -Работна ширина; bs -Radna širina; cs -Pracovní záběr; da -Arbejdsbredde; de -Arbeitsbreite; el -Πλάτος εργασίας; en -Working width; es -Anchura de trabajo; et -Töölaius; fi -Työleveys; fr -Largeur opérationnelle; hr -Radna širina; hu -Munkaszélesség; it -Larghezza di lavoro; kk -Жұмыс ені; ky -Жумуш кендиги; lt -Darbinis plotis; lv -Darba platums; mk -Работна ширина; mt -Wisgha reali; nl -Werkbreedte; no -Arbeidsbredde; pl -Szerokość pracy; pt -Largura de trabalho; ro -Lățime de lucru; ru -Ширина обработки; sk -Pracovný záber; sl -Delovna širina; sr -Radna širina; sv -Arbetsbredd; tr -Çalışma genişliği; uk -Робоча ширина
	bg -Тегло; bs -Težina; cs -Hmotnost; da -Vægt; de -Gewicht; el -Βάρος; en -Weight; es -Peso; et -Kaal; fi -Paino; fr -Poids; hr -Težina; hu -Súly; it -Peso; kk -Салмақ; ky -Салмак; lt -Masė; lv -Svars; mk -Тежина; mt -Piż; nl -Gewicht; no -Vekt; pl -Ciężar; pt -Peso; ro -Greutate; ru -Macca; sk -Hmotnosť; sl -Teža; sr -Težina; sv -Vikt; tr -Ağırlık; uk -Bara
	bg -Гориво; bs -Gorivo; cs -Palivo; da -Brændstof; de -Kraftstoff; el -Καύσιμο; en -Fuel; es -Combustible; et -Kütus; fi -Polttoaine; fr -Carburant; hr -Gorivo; hu -Üzemanyag; it -Carburante; kk -Отын; ky -Отун; lt -Kuras; lv -Degviela; mk -Порочно гориво; mt -Karburt; nl -Brandstof; no -Drivstoff; pl -Paliwo; pt -Combustível; ro -Carburant; ru -Топливо; sk -Palivo; sl -Pogonsko gorivo; sr -Gorivo; sv -Bränsle; tr -Yakıt; uk -Пальне
	bg -Масло; bs -Ulje; cs -Olej; da -Olie; de -Öl; el -Λάδι; en -Oil; es -Aceite; et -Õli; fi -Öljy; fr -Huile; hr -Ulje; hu -Olaj; it -Olio; kk -Май; ky -Май; lt -Alyva; lv -Eļļa; mk -Масло; mt -Żejt; nl -Olie; no -Olje; pl -Olej; pt -Óleo; ro -Ulei; ru -Масло; sk -Olej; sl -Olje; sr -Ulje; sv -Olja; tr -Yağ; uk -Масло
	bg -Виж упътването на двигателя; cs -Viz příručka motoru; da -Se motormanual; de -Siehe Motorhandbuch; el -Δείτε στο εγχειρίδιο λειτουργίας του κινητήρα; en -See engine manual; es -Ver el manual del motor; et -Vaata mootori käsiraamatut; fi -Katso moottorin käsikirja; fr -Voir le manuel du moteur; hr -Pogledati u priručniku za motor; hu -Lásd motor kézikönyvbe; it -Vedi libretto d'istruzioni del motore; lt -Žiūr. variklio instrukcija; lv -Sk. motora rokasgrāmatu; mk -Погледнете во прирачник за мотор; nl -Zie het handboek voor de motor; no -Se motorhåndboken; pl -Patrz podręcznik obsługi silnika; pt -Ver manual do motor; ro -Vezi manualul motorului; ru -Смотрите инструкцию по эксплуатации двигателя; sk -Pozri príručku motora; sl -Glej priročnik za motorje; sr -Vidi priručnik za motore; sv -Se motorhandboken
	bg -Трептене – рамо/ръка; bs -Vibracije šake i ruke; cs -Vibrace přenášené na ruce; da -Hånd-arm-svingninger; de -Hand- Arm- Schwingungen; el -Κραδασμοί χεριού-βραχίονα; en -Hand/arm vibrations; es -Vibraciones en la mano y el brazo; et -Kõhtvibratsioon; fi -Käsiin ja käsivarsiin kohdistuva värinä; fr -Vibrations dans les mains et les bras; hr -Vibracije šake i ruke; hu -Kezet és kart érő rezgés; it -Vibrazioni su mano-braccio; kk -Қолға әсер ететін тербелу; ky -Кол титиремеси; lt -Plaštakų ir rankų vibracijos; lv -Delnas/rokas svārstības; mk -Вибрации на дланка и рака; mt -Vibrazzjonijiet ta' l-id / tad-driegħ; nl -Hand- en armetrillingen; no -Hånd arm svingninger; pl -Drgania przenoszone na dlonie i ręce; pt -Vibrações da mão e do braço; ro -Oscilații-mână-brăț; ru -Уровень локальной вибрации; sk -Vibrácie prenášané na ruky; sl -Tresljaji dlani in roke; sr -Vibracije šake i ruke; sv -Hand-arm-svängningar; tr -El, kol sallamalar; uk -Вібрація рук
	bg -Трептене – цялото тяло; bs -Vibracije cijelog tijela; cs -Celotělové vibrace; da -Helkrop-svingninger; de -Ganzkörper- Schwingungen; el -Κραδασμοί ολόκληρου του σώματος; en -Whole-body vibrations; es -Vibraciones de cuerpo entero; et -Üldvibratsioon; fi -Kehoon kohdistuva värinä; fr -Vibrations dans le corps entier; hr -Vibracije cijelog tijela; hu -Teljes testet érő rezgés; it -Vibrazione sul corpo; kk -Жалпы тербелу; ky -Дененин титиремеси; lt -Viso kūrpuso vibracijos; lv -Visa ķermeņa svārstības; mk -Вибрации на целото тело; mt -Vibrazzjonijiet tal-magna kollha; nl -Trillingen volledige machine; no -Hele kroppssvingninger; pl -Drgania przenoszone na całe ciało; pt -Vibrações em todo o corpo; ro -Oscilații ale corpului întreg; ru -Уровень общей вибрации; sk -Celotělové vibrácie; sl -Tresljaji celega telesa; sr -Vibracije celog tela; sv -Kroppsvängningar; tr -Köple gövde titreşimleri; uk -Вібрація тіла
	bg -Измерена/гарантирана звукова мощност (L _{WA} / L _{WAg}); bs -Izmjereni / garantirani intenzitet zvuka (L _{WA} / L _{WAg}); cs -Změřený / zaručený akustický výkon (L _{WA} / L _{WAg}); da -Målt / garanteret lydeffektniveau (L _{WA} / L _{WAg}); de -gemessene / garantierte Schalleistung (L _{WA} / L _{WAg}); el -Μετρημένη / εγγυημένη ηχητική ισχύς (L _{WA} / L _{WAg}); en -Measured / guaranteed sound power (L _{WA} / L _{WAg}); es -Potencia sonora medida / garantizada (L _{WA} / L _{WAg}); et -Mõõdetud / garanteeritud helivõimsuse tase (L _{WA} / L _{WAg}); fi -Mitattu / taattu äänitehotaso (L _{WA} / L _{WAg}); fr -Puissance sonore mesurée / garantie (L _{WA} / L _{WAg}); hr -Izmjerena / zajemčena jakost zvuka (L _{WA} / L _{WAg}); hu -Mért / garantált hangteljesítmény (L _{WA} / L _{WAg}); it -Potenza acustica misurata / garantita (L _{WA} / L _{WAg}); kk -Өлшенген/кепілді дыбыс қуаты (L _{WA} /L _{WAg}); ky -Олчом/ кепилдереги ун кучу (Кт/ Кта); lt -Išmatuota/garantuojama triukšmo galia (L _{WA} / L _{WAg}); lv -Izmērītā/garantētā skaņas jauda (L _{WA} / L _{WAg}); mk -Измерена / гарантирана сила на звук (L _{WA} / L _{WAg}); mt -Saħħa tal-hoss imkeġja / garantita (L _{WA} / L _{WAg}); nl -Gemeten/gegarandeerd geluidsniveau (L _{WA} / L _{WAg}); no -Målte / garanterte lydeffekt (L _{WA} / L _{WAg}); pl -Zmierzony / gwarantowany poziom hałasu (L _{WA} / L _{WAg}); pt -Potência acústica medida / garantida (L _{WA} / L _{WAg}); ro -Putere sonoră măsurată / garantată (L _{WA} / L _{WAg}); ru -Измеренный / Гарантированный уровень звуковой мощности (L _{WA} / L _{WAg}); sk -Nameraný / zaručený akustický výkon (L _{WA} / L _{WAg}); sl -Izmjerena / zagotovljena akustična moč (L _{WA} / L _{WAg}); sr -Izmjerena / garantovana akustična snaga (L _{WA} / L _{WAg}); sv -Uppmätt / garanterad bullereffekt (L _{WA} / L _{WAg}); tr -Ölçülmüş / Garantie edilen ses gücü (L _{WA} / L _{WAg}); uk -Виміряна / гарантована звукова потужність (L _{WA} / L _{WAg})
	bg -Звуково налягане (L _{pA}); bs -Zvučni tlak (L _{pA}); cs -Akustický tlak (L _{pA}); da -Lydtryk (L _{pA}); de -Schalldruck (L _{pA}); el -Ακουστική πίεση (L _{pA}); en -Sound pressure (L _{pA}); es -Presión sonora (L _{pA}); et -Helirõhk (L _{pA}); fi -Äänenpainetaso (L _{pA}); fr -Pression acoustique (L _{pA}); hr -Zvučni tlak (L _{pA}); hu -Hangnyomás (L _{pA}); it -Pressione acustica (L _{pA}); kk -Дыбыс қысымы (L _{pA}); ky -Ун басымы (Кк); lt -Triukšmo slėgis (L _{pA}); lv -Skaņas spiediens (L _{pA}); mk -Звучен притисок (L _{pA}); mt -Pressjoni tal-hoss (L _{pA}); nl -Geluidsdruk (L _{pA}); no -Lydtrykk (L _{pA}); pl -Ciśnienie akustyczne (L _{pA}); pt -Pressão acústica (L _{pA}); ro -Presiunea sunetului (L _{pA}); ru -Уровень звукового давления (L _{pA}); sk -Akustický tlak (L _{pA}); sl -Akustični pritisk (L _{pA}); sr -Akustični pritisak (L _{pA}); sv -Ljudtryck (L _{pA}); tr -Ses basıncı (L _{pA}); uk -Звуковий тиск (L _{pA})
	bg -Брой предавки напред/ назад; bs -Broj brzina Hod naprijed/ Hod nazad; cs -Počet rychlostních stupňů dopředu / dozadu; da -Antal gear frem/bak; de -Anzahl Gänge Vorwärts/ Rückwärts; el -Αριθμός ταχυτήτων προς τα εμπρός / προς τα πίσω; en -Number of gears forwards/ backwards; es -Número de marcha hacia adelante y atrás; et -Edasikäikude arv /tagasikäik; fi -Vaihteet eteen/ taakse; fr -Nombre de vitesses en marche avant / arrière; hr -Broj brzina Hod naprijed/ Hod nazad; hu -Sebességfokozatok száma előremenet / hátramenet; it -Numero di marce avanti / indietro; kk -Алға/кері берілістер саны; ky -Айдоочу саны алдыга/ аркара; lt -Pavaros perjungiamų padėčių pirmyn/atgal skaičius; lv -Gājienu skaits uz priekšu/ atpakaļ; mk -Број на степени напред / назад; mt -Numru ta' gerijiet li jingranaw 'l quddiem / lura; nl -Aantal versnellingen vooruit/achteruit; no -Antall gir framover / bakover; pl -Liczba biegów do przodu / do tyłu; pt -Número de velocidades para a frente/ para trás; ro -Numărul de viteze înainte / înapoi; ru -Количество передач: вперед / назад; sk -Počet rýchlostných stupňov dopredu / dozadu; sl -Število prestav Naprej/ Vzratno; sr -Broj brzina Hod unapred/ Hod unazad; sv -Antal växlar framåt/bakåt; tr -İleri / Geri vites adedi; uk -Кількість передач вперед/назад
	bg -Размер на гумите; bs -Veličina vanjske gume; cs -Rozměr pneumatiky; da -Dækstørrelse; de -Reifengröße; el -Μέγεθος τροχών; en -Tyre size; es -Tamaño de los neumáticos; et -Rehvi suurus; fi -Rengaskoko; fr -Taille des pneus; hr -Veličina vanjske gume; hu -Abroncs mérete; it -Dimensioni pneumatici; kk -Дөңгелек өлшемі; ky -Донголуктун олчому; lt -Padangų dydis; lv -Riepu izmērs; mk -Големина на гуми; mt -Daqs tal-tajers; nl -Bandenmaat; no -Dekkenes størrelse; pl -Wymiar opon; pt -Tamanho dos pneus; ro -Mărimea anvelopei; ru -Диаметр шины; sk -Rozmer pneumatiky; sl -Velikost pnevmatike; sr -Veličina spoljne gume; sv -Däckstorlek; tr -Lastik ebatı; uk -Розмір шини
	bg -Налягане на гумите; bs -Tlak u vanjskoj gumi; cs -Tlak vzduchu v pneumatice; da -Dæktryk; de -Reifendruck; el -Πίεση ελαστικών; en -Tyre pressure; es -Presión de los neumáticos; et -Rehvi rõhk; fi -Rengaspaine; fr -Pression des pneus; hr -Tlak u vanjskoj gumi; hu -Abroncs nyomása; it -Pressione pneumatici; kk -Дөңгелектің қысымы; ky -Донголуктун басымы; lt -Slėgis padangose; lv -Spiediens riepa; mk -Притисок во гуми; mt -Pressjoni tat-tajers; nl -Bandendruk; no -Trykket i dekkene; pl -Ciśnienie opon; pt -Pressão dos pneus; ro -Presiunea anvelopei; ru -Давление воздуха в шине; sk -Tlak vzduchu v pneumatike; sl -Pritisk v gumi; sr -Pritisak u spoljnoj gumi; sv -Däcktryck; tr -Lastik basıncı; uk -Тиск шини